

2012

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 7 Julie 1955.

WINDHOEK

Thursday, 7th July, 1955.

No. 1924.

INHOUD

CONTENTS

	<i>Bladsy</i>		<i>Page</i>
<b>GOEWERMENSKENNISGEWING—</b>		<b>GOVERNMENT NOTICE—</b>	
No. 211. Ordonnansies 1955: Uitvaardiging van . . .	693	No. 211. Ordinances, 1955: Promulgation of . . .	693

## Goewermentskennisgewing.

## Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

J. NESER,  
*Secretary for South West Africa.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 211.] [7 Julie 1955. No. 211.] [7th July, 1955.]

### ORDONNANSIES, 1955: UITVAARDIGING VAN.

### ORDINANCES, 1955: PROMULGATION OF.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel twee-en-dertig van „De Zuid-west-Afrika Konstitusie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel vier-en-dertig van gemelde Wet:—

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section thirty-two of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section thirty-four of the said Act:—

<i>No.</i>	<i>Titel.</i>	<i>Bladsy.</i>	<i>No.</i>	<i>Titel.</i>	<i>Page.</i>
7.	Middele- (1955/56) Ordonnansie 1955. . . . .	694	7.	Appropriation (1955/56) Ordinances, 1955. . . . .	694
8.	Ongenuagigde Uitgawe, (1953-'54) Ordonnansie 1955. . . . .	695	8.	Unauthorised Expenditure (1953-'54) Ordinance, 1955. . . . .	695
9.	Wysigingsordonnansie op die Annuening van Kinders 1955. . . . .	695	9.	Adoption of Children Amendment Ordinance, 1955. . . . .	695
10.	Posadministrasie Proklamasie Wysigingsordonnansie 1955. . . . .	696	10.	Post Office Administration Proclamation Amendment Ordinance, 1955. . . . .	696
11.	Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1955. . . . .	696	11.	Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1955. . . . .	696
12.	Argitekte-Wysigingsordonnansie 1955. . . . .	697	12.	Architects' Amendment Ordinance, 1955. . . . .	697
13.	Waterwysigingsordonnansie 1955. . . . .	697	13.	Water Amendment Ordinance, 1955. . . . .	697
14.	Wysigingsordonnansie op die Gebied-ontwikkelings- en -reserwefonds 1955. . . . .	698	14.	Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1955. . . . .	698

No. 7 van 1955.]

**ORDONNANSIE**

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens tien miljoen, vyfhonderd enestigduisend, nghonderd en tien pond ten behoeve van die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1956 eindig.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Administrasie-rekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hierby belas met sodanige geldbedrae soos nodig blyk vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1956, maar gesamentlik hoogstens tien miljoen, vyfhonderd en seszig duisend, nghonderd en tien pond op die inkomster rekening, soos uiteengesit in die Bylae van hierdie Ordonnansie.

2. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae van hierdie Ordonnansie en breedvoeriger uiteengesit in die Begroting van Uitgawes wat gedeel moet word uit Inkomstefondse (S.W.A. 3—1955) soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel drie hiervan, en vir geen ander doel nie.

3. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-hoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n oorskryding onder enige ander sub-hoof of van uitgawe onder 'n nuwe sub-hoof van dieselfde begrotingspos.

4. Hierdie Ordonnansie heet die Middele- (1955/56) Ordonnansie 1955.

**BYLAE.**

(Ten laste van Inkomsterrekening.)

No.	Benaming van Begrotingspos.	Bedrag.
		£
1.	Administrasie . . . . .	553 940
2.	Wetgewende Vergadering . . . . .	20 840
3.	Landbou . . . . .	212 040
4.	Ouditering . . . . .	13 540
5.	Docume en Aksys . . . . .	16 450
6.	Diverse Dienste . . . . .	409 290
7.	Onderwys . . . . .	1 159 310
8.	Werke . . . . .	772 100
9.	Regspiegling . . . . .	109 900
10.	Lande, Aktes en Opmetings . . . . .	103 390
11.	Mynwese . . . . .	13 500
12.	Naturrellesake . . . . .	160 000
13.	Pensioene en Gratifikasies . . . . .	158 580
14.	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese . . . . .	414 580
15.	Gevangenis- en Verbeteringsgestigte . . . . .	54 300
16.	Gesondheid . . . . .	270 300
17.	Paaië . . . . .	74 750
18.	Polisiedienste . . . . .	114 000
19.	Aanwending uit inkomstefonds van die Gebied tot verskillende ander fondse . . . . .	5 930 000
<b>TOTAAL</b>		<b>£10,560,810</b>

No. 7 of 1955.]

**ORDINANCE**

To apply a sum not exceeding ten million five hundred and sixty thousand eight hundred and ten pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1956.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1956, not exceeding in the aggregate the sum of ten million five hundred and sixty thousand eight hundred and ten pounds on revenue account, as shown in the Schedule hereto.

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue Funds (S.W.A. 3—1955) as approved by the Legislative Assembly, and subject to section three, and to no other purpose.

3. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a Vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same Vote.

4. This Ordinance may be cited as the Appropriation (1955/56) Ordinance, 1955.

**SCHEDULE.**

(Chargeable to Revenue Account.)

No.	Vote Designation.	Amount.
		£
1.	Administration . . . . .	553 940
2.	Legislative Assembly . . . . .	20 840
3.	Agriculture . . . . .	212 040
4.	Audit . . . . .	13 540
5.	Customs and Excise . . . . .	16 450
6.	Miscellaneous Services . . . . .	409 290
7.	Education . . . . .	1 159 310
8.	Works . . . . .	772 100
9.	Administration of Justice . . . . .	109 900
10.	Lands, Deeds and Surveys . . . . .	103 390
11.	Mines . . . . .	13 500
12.	Native Affairs . . . . .	160 000
13.	Pensions and Gratuities . . . . .	158 580
14.	Posts, Telegraphs and Telephones . . . . .	414 580
15.	Prisons and Reformatories . . . . .	54 300
16.	Public Health . . . . .	270 300
17.	Roads . . . . .	74 750
18.	Police Services . . . . .	114 000
19.	Appropriation from Territory Revenue Fund to various other Funds . . . . .	5 930 000
<b>TOTAL</b>		<b>£10,560,810</b>

No. 8 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere geldbedrag vir die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongemagtigde uitgawes.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)  
(Afrikaanse teks deur die Administrator geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hierby belas met die bedrag van een-en-sewentig duisend negehonderd-sewe-en-dertig pond tien sjielings en twee pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragraaf drie bladsy elf van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontrolleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee oor Openbare Rekenings 1955.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Ongemagtigde Uitgawes (1953-'54) Ordonnansie 1955.

### BYLAE.

Begrotings- posnommer.	Titel.	Bedrag.			
			£	s.	d.
1	Administrasie . . . . .	33,898	14	2	
3	Landbou — Subhoof G(b)(i) . . . . .	84	15	0	
13	Pensioene en Gratifikasies — Subhoof C . . . . .	384	13	0	
14	Pos-, Telegraaf- en Telefoon- wese . . . . .	11,136	12	1	
17	Panie — Subhoof A . . . . .	6	12	6	
19	Aanwending uit Inkomstefonds van die Gebied tot verskil- lende ander fondse . . . . .	26,426	3	5	
Totaal		£71,937	10	2	

No. 8 of 1955.]

## ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the service of the Territory of South West Africa for the year ended on the thirty-first day of March, 1954, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

(Assented to 23rd June, 1955.)  
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of seventy-one thousand nine hundred and thirty-seven pounds ten shillings and two pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the Territory of South West Africa for the year which ended on the thirty-first day of March, 1954. Such expenditure is set forth in the Schedule of this Ordinance and is referred to in paragraph three page eleven of the Report (which has been presented to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the said year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1955.

2. This Ordinance shall be called the Unauthorised Expenditure (1953-'54) Ordinance, 1955.

### SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.			
			£	s.	d.
1	Administration . . . . .	33,898	14	2	
3	Agriculture — Sub-head G (b) (i) . . . . .	84	15	0	
13	Pensions and Gratuities — Sub-head C . . . . .	384	13	0	
14	Posts, Telegraphs and Tele- phones . . . . .	11,136	12	1	
17	Roads — Sub-head A . . . . .	6	12	6	
19	Appropriation from Territory Revenue Fund to various other Funds . . . . .	26,426	3	5	
Total		£71,937	10	2	

No. 9 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die naamning van kinders.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)  
(Engelse teks deur die Administrator geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel twee van die „Aanwening van Kinders” Ordonnansie 1927 (Ordonnansie 10 van 1927), hierna heet dit die hoofordonnansie, word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande voorbehoudsbepaling aan die slot daarvan:—

„Met dien verstande dat as 'n wewenaar of ongetroude man die natuurlike ouer van die betrokke kind is, sy nie minstens vyf-en-twintig jaar ouer as die kind hoef te wees nie.”

No. 9 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law regarding the Adoption of Children.

(Assented to 23rd June, 1955.)  
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section two of the Adoption of Children Ordinance, 1927 (Ordinance 10 of 1927), hereinafter called the principal Ordinance, is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

“Provided that where any widower or unmarried man is the natural parent of the said child it shall not be necessary that he is at least twenty-five years older than the child.”

2. Artikel drie van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande voorbehoudsbepaling aan die slot daarvan:—

„Met dien verstande dat as 'n weduwee of ongetroude vrou die natuurlike ouer van die betrokke kind is, sy nie minstens vyf-en-twintig jaar ouer as die kind hoef te wees nie.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Aanneming van Kinders 1955.

No. 10 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Regsbepalings betreffende die Uitreiking van Pospaarbanksertifikate.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Gogewernour-generaal, dermate sodanige toestemming nodig is, voorafverkreë en deur hoedskap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegedeel ooreenkomstig die bepaling van artikel ses-en-twintig van die „Zuidwest Afrika Konstitusie Wet 1925” soos gewysig by artikel sewen van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika 1949 (Wet 23 van 1949) en die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, VERORDEN:—

1. Artikel sewen-en-sestig van die Posadministrasie Proklamasie, 1931 (Proklamasie 15 van 1931) word hiermee gewysig deur die woord „veertig” deur „honderd” te vervang.
2. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Posadministrasie Proklamasie Wysigingsordonnansie, 1955.

No. 11 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Om die wet betreffende ouderdomspensioene te wysig.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Afrikaanse teks deur die Administratur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „die Hoofordonnansie” die Ouderdomspensioenordonnansie 1942 (Ordonnansie 13 van 1942), soos gewysig by die Ouderdomspensioen-Wysigingsordonnansie 1944 (Ordonnansie 8 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1944 (Proklamasie 33 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1945 (Proklamasie 7 van 1945), die Ouderdomspensioen-Wysigingsordonnansie 1947 (Ordonnansie 5 van 1947), die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1949 (Ordonnansie 13 van 1949), en die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1952 (Ordonnansie 3 of 1952).

2. Artikel ses van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die end van sub-artikel (1) die volgende verdere voorbehoudsbepaling by te voeg:—

2. Section three of the principal Ordinance is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

“Provided that where any widow or unmarried woman is the natural parent of the said child it shall not be necessary that she is at least twenty-five years older than the child.”

3. This Ordinance shall be called the Adoption of Children Amendment Ordinance, 1955.

No. 10 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to the Issue of Post Office Savings Bank Certificates.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the Governor-General, in so far as such consent is necessary previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section twenty-six of the South West Africa Constitution Act, 1925, as amended by section sixteen of the South West Africa Affairs Amendment Act, 1949 (Act 23 of 1949), of the Parliament of the Union of South Africa as follows:—

1. Section sixty-seven of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation 15 of 1931), is hereby amended by the substitution of the words “one hundred” for the word “forty”.
2. This Ordinance shall be called the Post Office Administration Proclamation Amendment Ordinance, 1955.

No. 11 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to old age pensions.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal Ordinance” means the old Age Pensions Ordinance, 1942 (Ordinance 13 of 1942), as amended by the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1944 (Ordinance 8 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation, 1944 (Proclamation 33 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation, 1945 (Proclamation 7 of 1945), the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1947 (Ordinance 5 of 1947), the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1949 (Ordinance 13 of 1949), and the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1952 (Ordinance 3 of 1952).

2. Section six of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1) of the following further proviso:—

„Met dien verstande voorts dat in die geval van iemand wat vir 'n werkgever werk en wat die kommissaris oortuig dat hy die ouderdom van sewentig jaar bereik het, die besoldiging wat hy van bedoelde werkgever ontvang, nie as inkomste (of middle) by die toepassing van hierdie sub-artikel beskou word nie.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1955.

No. 12 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op argitekto.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel vyf van die Argitekto-Ordonnansie 1952 (Ordonnansie 38 van 1952) — hierna heet dit die hoofordonnansie — word hierby gewysig deur vervanging van die woorde „agt en nege” deur die woorde „agt, nege en nege bis”.

2. Die onderstaande nuwe artikel word hierby ingevoeg na artikel nege van die hoofordonnansie:—

\*Registrasie met Administrateurs-goedgekeuring.

9 bis. (1) Die bepaling van hierdie Ordonnansie desieteenstaande, kan enigemand ouer as een-en-twintig jaar wat voor die eerste dag van Oktober 1953 in die openbaar en to goeder trou argitekwerk in die Gebied gedoen het, binne ses maande na die datum van inwerkingtreding van die Argitekto Wysigingsordonnansie 1955, aansoek doen by die Komitee om registrasie as argitek en toelating tot die Instituut, en by oortuiging dat die aansoeker goed genoeg gekwalifiseer is om argitekwerk te doen, kan die Komitee die goedkeuring van so 'n aansoek by die Administrateur aanbeveel.

(2) By ontvangs van so 'n aanbeveling, en as hy na ooreleg met die Komitee dit wenslik ag, kan die Administrateur die aansoek goedkeur waarop die Komitee dit betrokke aansoeker as argitek moet registreer in die register wat sub-artikel (1) van artikel agt noem, en daarop word die aldus geregistreerde argitek 'n lid van die Instituut.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Argitekto-Wysigingsordonnansie 1955.

No. 13 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die afleiding, bewaring en gebruik van water.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel een van die Waterordonnansie 1932 (Ordonnansie 13 van 1932, soos gewysig) — hierna heet dit die „Hoofordonnansie” — word hierby gewysig deur die woorde „en sluit in 'n laagte waarin water in die reënrye afloop, en wat in die Gebied as „Omuramba” bekend is” na die slot van die woordbepaling van „waterloop” by te voeg.

“Provided further that in the case of a person who works for an employer and who satisfies the Commissioner that he has attained the age of seventy years, the remuneration which he receives from such employer shall not be regarded as income (or means) for the purposes of this sub-section.”

3. This Ordinance shall be called the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1955.

No. 12 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to architects.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section five of the Architects Ordinance, 1952 (Ordinance 38 of 1952), (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the substitution of the words “eight, nine and nine bis.” for the words “eight and nine.”

2. The following new section is hereby inserted after section nine of the principal Ordinance:—

\*Registration with Administrators' approval.

9 bis. (1) Notwithstanding anything contained in this Ordinance, any person over the age of twenty-one years who has prior to the first day of October, 1953, publicly and bona fide performed the work of an architect in the Territory may, within 6 months as from the date of commencement of the Architects' Amendment Ordinance, 1955, make application to the Committee for registration as an architect and admission to the Institute and if the Committee is satisfied that the applicant is sufficiently qualified to perform the work of an architect, it may recommend to the Administrator that such application be granted.

(2) The Administrator may, upon the receipt of such recommendation, and if he deems it expedient, after consultation with the Committee, approve the granting of such application whereupon the Committee shall register the applicant concerned as an architect in the register referred to in sub-section (1) of section eight and thereupon the person so registered, shall become a member of the Institute.”

3. This Ordinance shall be called the Architects' Amendment Ordinance, 1955.

No. 13 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to the diversion, storage and use of water.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section one of the Water Ordinance, 1932 (Ordinance 13 of 1932), as amended (hereinafter called the “principal Ordinance”), is hereby amended by inserting the words “and shall include a depression in which water runs during the rainy season and which is known in the Territory as an “Omuramba”;” at the end of the definition of “watercourse”.

2. Artikel ses van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur sub-artikels (4) en (5) te vervang deur die onderstaande sub-artikels:—

„(4) Wanneer ook al werke geheel of gedeeltelik wegspoel, moet die eienaar die Raad binne vier weke daarvan verwittig, en as die eienaar die werke wil herstel, moet hy die Raad se inagtiging daartoe verkry, en die Raad kan sodanige magtiging verleen onderhewig aan voorwaardes wat die besonderhede van die herstelwerk bepaal.

(5) Wanneer ook al die Raad meen dat bestaande werke onveilig is, kan hy die eienaar daarvan gelas om die werke te verbeter volgens spesifikasies wat die Raad voorskryf.

(6) Wanneer ook al die Raad 'n aansoek om magtiging kragtens sub-artikel (1) of sub-artikel (4) van die hand wys, kan die aansoeker hom teen die besluit van die Raad, op die Administrateur beroep en die Administrateur kan die betrokke besluit bekragtig of tersyde stel. In laasgenoemde geval kan die Administrateur die Raad gelas om die nodige inagtiging te verleen.

(7) Elkeen wat strydig met die bepaling van hierdie artikel werke aanleë, verander of herstel, of water aflei, of wat 'n vereiste wat die Raad kragtens sub-artikel (4) aan hom stel, verontagsaam, is skuldig aan 'n oortreding.”

3. Artikel sewe van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „sub-artikel (1) van” in te voeg na die woord „kragtens” in sub-artikel (1) daarvan.

4. Hierdie Ordonnansie heet die Waterwysigingsordonnansie 1955.

2. Section six of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution of the following sub-sections for sub-sections (4) and (5):—

“(4) Whenever any works are wholly or partly washed away the owner shall notify the Board within four weeks thereof, and if the owner desires to repair such works, he shall obtain the authority of the Board to do so, and the Board may grant such authority subject to conditions specifying the particulars of the repairs to be made.

(5) Whenever the Board is of the opinion that existing works are unsafe, the owner thereof may be required to repair them in accordance with specifications laid down by the Board.

(6) Whenever an application for authority in terms of sub-section (1) or sub-section (4) has been rejected by the Board the applicant may appeal to the Administrator against the decision of the Board, and the Administrator may confirm such decision, or set it aside, in which latter case the Administrator may direct the Board to grant the necessary authority.

(7) Any person who constructs, alters or repairs works, or diverts water in contravention of the provisions of this section, or who fails to comply with any requirement of the Board in terms of sub-section (4) shall be guilty of an offence.”

3. Section seven of the principal Ordinance is hereby amended by inserting the words “sub-section (1) of” after the word “under” in sub-section (1) thereof.

4. This Ordinance shall be called the Water Amendment Ordinance, 1955.

No. 14 van 1955.]

## ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds.

(Goedgekeur 23 Junie 1955.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking „die hoofordonnansie” die Ordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1944 (Ordonnansie 13 van 1944), soos gewysig by die Wysigingsproklamasie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1945 (Proklamasie 16 van 1945), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1946 (Ordonnansie 5 van 1946), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1947 (Ordonnansie 8 van 1947), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1948 (Ordonnansie 9 van 1948), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1950 (Ordonnansie 2 van 1950), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1951 (Ordonnansie 18 van 1951), die Ordonnansie op die Bevordering van Boerderybelange 1952 (Ordonnansie 29 van 1952), die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1953 (Ordonnansie 3 van 1953) en die Verdere Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1953 (Ordonnansie 16 van 1953).

2. Paragraaf (g) van sub-artikel (1) van artikel twee van die hoofordonnansie word hierby vervang deur die onderstaande paragraaf:—

„(g) Rekening vir lenings aan plaaslike bestuur en verkske onder lenings.”

No. 14 of 1955.]

## ORDINANCE

To amend the law relating to the Territorial Development and Reserve Fund.

(Assented to 23rd June, 1955.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal Ordinance” means the Territorial Development and Reserve Fund Ordinance, 1944 (Ordinance 13 of 1944), as amended by the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Proclamation, 1945 (Proclamation 16 of 1945), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1946 (Ordinance 5 of 1946), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1947 (Ordinance 8 of 1947), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1948 (Ordinance 9 of 1948), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1950 (Ordinance 2 of 1950), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1951 (Ordinance 18 of 1951), the Promotion of Farming Interests Ordinance, 1952 (Ordinance 29 of 1952), the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1953 (Ordinance 3 of 1953), and the Territorial Development and Reserve Fund Further Amendment Ordinance, 1953 (Ordinance 16 of 1953).

2. Paragraph (g) of sub-section (1) of section two of the principal Ordinance is hereby substituted by the following paragraph:—

“(g) Local Authorities' and Miscellaneous Loans Account.”

3. Paragraaf (g) van sub-artikel (1) van artikel ses van die hoofordonnansie word hierby vervang deur die onderstaande paragraaf:—

“(g) *Rekening vir lenings aan plaaslike besture en verskeie ander lenings.*

Vir die uitbetaling van lenings wat die Administrateur aan plaaslike besture toegesê het ingevolge die bepalings van artikel twee van die „Plaaslike Lenings Ordonnansie 1927” (Ordonnansie 7 van 1927, soos gewysig) aan die Vissery-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, wat gestig is by die Visnywerheidontwikkelingswet 1944 (Wet 44 van 1944), en aan enige departement van die Regering van die Unie van Suid-Afrika ter bevordering van enige van sy bedrywighede binne die Gebied wat, na die Administrateur meen, die Gebied tot voordeel sal strek.”

4. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1955.

3. Paragraph (g) of sub-section (1) of section six of the principal Ordinance is hereby substituted by the following paragraph:—

“(g) *Local Authorities' and Miscellaneous Loans Account.*

For the payment of loans granted by the Administrator to Local Authorities under the provisions of section two of the Local Loans Ordinance, 1927 (Ordinance 7 of 1927), as amended, to the Fisheries Development Corporation of South Africa Limited, established in terms of the Fishing Industry Development Act, 1944 (Act 44 of 1944), and to any department of the Government of the Union of South Africa in the furtherance of any of its activities within the Territory which, in the opinion of the Administrator, will benefit the Territory.”

4. This Ordinance shall be called the Territorial Development and Reserve Fund Amendment Ordinance, 1955.